



## **Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong**

### **Lista dos documentos a apresentar pelos requerentes de um visto de curta duração (Schengen – Eventos de cariz cultural, desporto, ciência e religião) na RAEM e na RAEHK:**

1. Formulário de pedido de visto (preenchido na íntegra e assinado pelo requerente).
2. Duas fotografias iguais a cores, sem alterações digitais (tamanho 3.5 x 4.5 cms), com boa resolução e com boas condições de identificação do requerente. Não serão aceites fotografias que comprometam a visualização do rosto por inteiro do interessado, como chapéus, bonés, gorros, cabelos, brincos, etc.
3. Passaporte com validade mínima de 3 meses após a data prevista para o regresso (com, pelo menos, duas páginas livres).
4. Fotocópia do passaporte (designadamente dos dados biográficos e páginas com carimbos).
5. Cópia das páginas de identificação de passaportes e vistos anteriores.
6. Autorização de residência legal na RAEM ou na RAEK com validade, no mínimo, superior em três meses à data pretendida de saída de Portugal.
7. Reserva de voo: bilhete de ida e volta para Portugal.
8. Prova de alojamento durante toda a estadia em Portugal, referindo o nome do requerente, data de chegada e de partida bem como todos os contatos do hotel.
  - 8.1. *Deslocação mediante convite*: caso a deslocação seja resultante de um convite, poderá ser apresentado um “Termo de Responsabilidade” devidamente preenchido pela entidade que convida, declarando ser responsável pelo alojamento e/ou todos os custos durante a estada em Portugal.
9. Seguro médico de viagem adequado e válido que cubra qualquer despesa que possa surgir durante a estadia por razões médicas, incluindo assistência médica urgente e eventual repatriamento em caso de morte, com um valor não inferior a 30.000 EUR.
10. Original da carta convite do organizador do evento em Portugal (em papel timbrado), onde conste:
  - 10.1. Objetivo e duração da estada.
  - 10.2. Programa pormenorizado e itinerário.
  - 10.3. Indicação dos custos dos estudos e/ou atividades e de quem os suportará.



## **Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong**

**11.** Original da carta da organização cultural, desportiva ou científica chinesa (traduzida para língua portuguesa ou inglesa ou redigida em uma destas duas línguas). Referido documento – em papel timbrado e com carimbo – deverá mencionar:

**11.1.** Morada completa e contactos da organização.

**11.2.** Nome do responsável que assinar a carta.

**11.3.** Nome, cargo, salário e anos de serviço do interessado.

**11.4.** Entidade que suportará os custos da viagem e estadia.

**11.5.** Cópia autenticada da licença comercial (com tradução para língua portuguesa ou inglesa).

**12.** Prova de solvência do requerente (abaixo exemplo de documentos comprovativos).

**12.1.** Extrato bancário original (últimos 3 meses – sem depósitos).

**12.2.** Caso seja uma entidade chinesa ou portuguesa a suportar a totalidade dos custos, poderá ser dispensada a entrega de provas de solvência adicionais.

**Nota 1: O prazo para a decisão sobre o pedido de visto Schengen é de 15 dias. Caso se imponha um exame mais aprofundado do pedido, o prazo pode ser estendido até 45 dias.**

**Nota 2: O Consulado-Geral reserva-se o direito de solicitar informações / documentação adicional e, se necessário, entrevistar o candidato.**



## **Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong**

(譯文)

申辦短期簽證（申根簽證——文化活動、體育專案、科研或修道士簽證）所需材料清單：

1. 簽證申請審核表（填寫完整並由申請人親筆簽名）；
2. 兩張照片，要求為：同款、彩色、未進行修改、尺寸 3.5x4.5 釐米、清晰、易於識別、不能佩戴帽子、飾品、頭髮不能遮臉；
3. 護照：有效期在擬返華后仍不少於 3 個月，有兩張空白簽證頁的護照原件；
4. 護照資訊頁複印件 1 份；
5. 舊護照資訊頁及曾獲得的簽證的複印件；
6. 澳門特區或香港特區合法居留許可，其有效期與申請人擬離開葡萄牙的日期的天數差不少於三個月；
7. 往返機票預定單；
8. 住宿證明：必須註明申請人姓名、入住和離店日期以及酒店聯繫方式；
  - 8.1. 應邀赴葡萄牙：若應邀訪問葡萄牙需要提供由邀請方填寫的責任條款表格用於證明邀請方承擔住宿和旅行費用；
9. 旅行醫療保險：保障必須包含醫療費、急診並身故遺體送返，保額不得低於 3 萬歐元；
10. 葡萄牙活動主辦方出具的邀請函原件（必須使用正式信頭紙）。邀請函必須註明以下的資訊：
  - 10.1. 訪問目的和停留時間；
  - 10.2. 詳細日程；
  - 10.3. 培訓或者活動費用以及支付該費用的單位；
11. 由中方文化、體育或科研機構出具的證明信原件（必須含葡文或英文譯文）。證明信必須使用正式信頭紙，並註明以下的資訊：
  - 11.1. 機構地址和聯繫方式；
  - 11.2. 簽發證明信人員的姓名；



**Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong**

11.3. 申請人姓名、職務、收入和入職日期;

11.4. 支付旅行和生活費用的單位;

11.5. 機構營業執照營業執照的複印件公證書（複印件與原件相符公證），必須含葡文或英文譯文;

12. 申請人償付能力證明（請提供以下的證明）：

12.1. 近期 3 月的銀行流水對帳單原件（不得含存款記錄）;

12.2. 若中方或葡方單位承擔訪問相關費用可以不提供其他償付能力證明;

備註：

- 申根簽證受理時間為 15 天。若您的申請被調查，則受理時間會延長至 45 天。
- 總領事館保留要求申請人提供補充資訊或材料並進行面談的權利。



**Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong**

(Translation)

**List of documents needed to apply for short term visa in Macao SAR and in Hong Kong SAR (Schengen Visa - Cultural events, sport/scientific/religious activities)**

1. Visa application form (the form must be filled and signed by the applicant).
2. Two passport photos: both photos must be similar, colored, with no digital retouch, size 3.5\*4.5 cm, high resolution, and should allow a clear identification of the applicant. Photos that may compromise the identification of the face, of parts of the face due to accessories such as caps, hats, beanies, hair, or earrings will not be admissible.
3. Passport: the date of expiration should not be inferior to 3 months counting after the date of return. Passport should have at least 2 empty pages available.
4. Passport copies: information pages and the pages with stamps.
5. Copies of the information pages, and visas from previous passports.
6. Legal residence permit in Macao SAR or Hong Kong SAR with a date of expiration of more than 3 months counting after the date of exit from Portugal.
7. Copy of roundtrip flight reservation (to and from Portugal).
8. Proof of accommodation covering the whole duration of stay in Portugal. The document should include the applicant's name, check-in and check-out date, and all the hotel's contacts.
  - 8.1. *Visit by invitation only*: In cases when the applicant is invited to visit Portugal, the inviting party may fill the liability/consent form ("*termo de responsabilidade*") declaring that it will be liable for all the applicant's travel and accommodation expenses.
9. A valid and suitable travel medical insurance that covers medical expenses including urgent medical care and repatriation of remains in case of death. The coverage amount should not be inferior to 30.000 Euros.
10. Original version of the invitation letter issued by the Portuguese party stating the following information (please note that the said letter must be printed on letterhead paper):
  - 10.1. Purpose and duration of stay.
  - 10.2. Detailed travel plan and itinerary. Mention of the cost of the course or activities and if the party is liable for paying.



## ***Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong***

**11.** Original version of the letter issued by the Chinese culture / sports / scientific organization stating the following information (please mind that the letter should be printed on letterhead paper, and translated either to Portuguese or English):

**11.1.** Chinese party's full address and contacts.

**11.2.** Name of the signatory.

**11.3.** Applicant's name, position, salary, and years of duty.

**11.4.** Party liable for travel and accommodation expenses.

**11.5.** Certified copy of the organization's business license (must provide Portuguese or English translation).

**12.** The applicant's proof of solvency (examples of possible documents):

**12.1.** Bank statement from the last 3 months (with no bank deposits).

**12.2.** If a Chinese or Portuguese entity is paying for the costs associated with the visit, additional documents may not be needed.

### **Notes:**

**1. For the case of Schengen visas, the decision period may last up until 15 days, but in case a more detailed analysis of the visa request is needed, the decision period may be extended (for up to 45 days).**

**2. The Consulate General upholds the right to request additional information or documentation and schedule an interview if needed.**